

Guide to rubrics in Arabic

Rationale

A requirement of the MFL GCSE 2017 is for students to answer some questions in the target language¹:

In listening (AO1) 20–30% of the marks must be awarded for responses to questions set in the assessed language.

In speaking (AO2) students will be required to express themselves solely in the assessed language.

In reading (AO3) 30–40% of the marks must be awarded for responses to questions set in the assessed language.

In writing (AO4) students will be required to express themselves solely in the assessed language.

Where questions are set in Arabic, the rubrics will be in Arabic.

Where questions are set in English, the rubrics will be in English.

Please refer to the list of examples of rubrics below, taken from the sample assessment materials, to help you to become familiar with task requirements.

Examples of TL rubrics in the listening paper

Foundation/Higher

Arabic rubric	English meaning
أكمل الجمل عن طريق اختيار كلمة أو عبارة من المربع. هناك كلمات سوف لن تحتاجها.	Complete the sentences by selecting a word or phrase from the box. There are more words than gaps.
إملاء الفراغات بكلمات تختارها من القائمة التالية: مجاني / مجانية ، سريع / سريعة ، غالي / غالية ، رخيص / رخيصة . يمكن استعمال الكلمة أكثر من مرة واحدة.	Fill in the blanks with words you choose from the following: ..., ..., ... or ... You can use each word more than once.

Examples of TL rubrics in the speaking paper

Foundation/Higher

Arabic rubric	English meaning
أنت	You are in...
أنت تتحدث	You speak ...
ألق نظرة على الصورة المرفقة واستعد للإجابة عن الأسئلة التالية	Look at the photo and prepare your responses to the following:

Examples of TL rubrics in the reading paper

Foundation

Arabic rubric	English meaning
اقرأ الرسالة البريدية التالية من سامي	Read the following email from Sami.
أكمل الجمل التالية بما يناسبها من الكلمات أو العبارات التالية	Complete each sentence by using a word from the box. Beware! There are some words which you will not use.
اقرأ النص التالي	Read the following text.
اقرأ هذه الإعلانات من	Read these announcements.
اختر من بين هذه الكلمات. يُمكنك استخدام الإجابة أكثر من مرة.	Choose from the following words:... Each word can be used more than once.

Higher

Arabic rubric	English meaning
اقرأ النص التالي	Read the following text.
اقرأ هذه الإعلانات من	Read these announcements.
اختر من بين هذه الكلمات. يُمكنك استخدام الإجابة أكثر من مرة.	Choose from the following words:... Each word can be used more than once.
اقرأ هذا المقال	Read this article...
أجب عن الأسئلة التالية باللغة العربية. ليس من الضروري كتابة جمل كاملة	Answer the questions in Arabic . You do not need to write in full sentences.

Examples of TL rubrics in the writing paper

Foundation

Arabic rubric	English meaning
صِف الصورة وأعْطِ رأيك	Describe the photo and give your opinion on ...
أُكْتَب ما بين 20-30 كلمة باللغة العربية.	Write approximately 20-30 words in Arabic .
أُكْتَب رسالة رسمية	Write a formal letter...
يُجِب أن تحتوي رسالتك على النقاط التالية	You must include the following points:
أُكْتَب ما بين 40-50 كلمة باللغة العربية	Write approximately 40-50 words in Arabic .
أُكْتَب رداً غير رسمي إلى سليمان	Write an informal response to Solomon.
أُكْتَب مقالا	Write an article...
أُكْتَب ما بين 80-90 كلمة باللغة العربية	Write approximately 80-90 words in Arabic .
ترجم الجُمْل التالية إلى اللغة العربية	Translate the following sentences into Arabic .

Higher

Arabic rubric	English meaning
أُكْتَب رداً غير رسمي إلى سليمان	Write an informal response to Solomon.
أُكْتَب مقالا	Write an article...
أُكْتَب ما بين 80-90 كلمة باللغة العربية	Write approximately 80-90 words in Arabic .
أُكْتَب رسالة رسمية إلى مركز البلدية تُقْنَعهم فيها بالاهتمام بالمنطقة	Write a letter to the local council in order to persuade them...
بَرِّر أفكارك وآرائك	Justify your ideas and opinions.
أُكْتَب ما بين 130-150 كلمة باللغة العربية	Write approximately 130-150 words in Arabic .
أُكْتَب مقالاً رسمياً لفائدة	Write a formal article in order to...
ترجم النص التالي إلى اللغة العربية	Translate the following text into Arabic .

ⁱ Modern foreign languages GCSE subject content (DfE, 2014)

www.gov.uk/government/publications

Reference: DFE-00348-2014